

## Verpleegkunde 4 Overdrachten en Rapporten



- Kurzberichte über Pflege lesen und schreiben
- Stellen Sie Fragen zum Zustand des Patienten
- Verwenden Sie klare und sachliche Berichtssprache
- Wortschatz: Berichtstrukturen, Verwaltungswortschatz, Berichtssprache, Terminologie zum Patientenstatus

<b>Die Übergabe</b>	<i>(De overdracht)</i>	<b>Die Entlassungsplanung</b>	<i>(De ontslagplanning)</i>
<b>Die Übergabedokumentation</b>	<i>(De overdrachtregistratie)</i>	<b>Beobachten</b>	<i>(Observeren)</i>
<b>Der Bericht</b>	<i>(Het rapport)</i>	<b>Dokumentieren</b>	<i>(Documenteren)</i>
<b>Der Berichtsentwurf</b>	<i>(Het rapportconcept)</i>	<b>Melden</b>	<i>(Melden)</i>
<b>Der Patientenstatus</b>	<i>(De patiëntstatus)</i>	<b>Weergeven</b>	<i>(Doorgeven)</i>
<b>Die Vitalzeichen</b>	<i>(De vitale functies)</i>	<b>Abklären</b>	<i>(Ophelderen)</i>
<b>Der Bewusstseinszustand</b>	<i>(De bewustzijnstoestand)</i>	<b>Routinematig</b>	<i>(Routinegewijs)</i>
<b>Der Gesundheitszustand</b>	<i>(De gezondheidstoestand)</i>	<b>Dringend</b>	<i>(Dringend)</i>
<b>Die Aufnahmezeit</b>	<i>(De opnamedatum)</i>	<b>Kurz und knapp</b>	<i>(Kort en bondig)</i>

## 1. Oefeningen

### 1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| a. Die Übergabe        | 1. die aktuelle Situation des Patienten     |
| b. Der Bericht         | 2. Puls, Blutdruck, Temperatur              |
| c. Der Patientenstatus | 3. der schriftliche Text über den Patienten |
| d. Die Vitalzeichen    | 4. das Gespräch zwischen zwei Schichten     |

a-4 b-3 c-1 d-2



### 2. Kort verslag na de ochtendienst (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** stabil, Medikation, verabreicht, Wunde, Blutdruckmessung, Übergabe, Schmerzen, Vitalwerte, Zustand

Es ist 14 Uhr. Die Frühschicht im Krankenhaus ist zu Ende. Schwester Lena macht die (1) \_\_\_\_\_ an ihren Kollegen Paul. Sie spricht über Herrn Meier im Zimmer 12.

Lena sagt: „Der (2) \_\_\_\_\_ von Herrn Meier ist im Moment (3) \_\_\_\_\_. Die (4) \_\_\_\_\_ sind gut. Die (5) \_\_\_\_\_ heute Morgen war 130 zu 80, die Temperatur ist normal. Er hat keine neuen (6) \_\_\_\_\_ gemeldet. Die (7) \_\_\_\_\_ habe ich wie verordnet (8) \_\_\_\_\_. Bitte heute Abend noch einmal die (9) \_\_\_\_\_ am rechten Bein kontrollieren und den Verbandswechsel dokumentieren.“

*Het is 14.00 uur. De ochtendienst in het ziekenhuis is voorbij. verpleegkundige Lena draagt over aan haar collega Paul. Ze spreekt over meneer Meier op kamer 12.*

*Lena zegt: „De toestand van meneer Meier is op dit moment stabiel. De vitale functies zijn goed. De bloeddruk van vanochtend was 130 over 80, de temperatuur is normaal. Hij heeft geen nieuwe pijn gemeld. De medicatie heb ik volgens voorschrift toegediend. Controleer vanavond nogmaals de wond aan het rechterbeen en noteer het verbandwissel.“*

*(1) Übergabe, (2) Zustand, (3) stabil, (4) Vitalwerte, (5) Blutdruckmessung, (6) Schmerzen, (7) Medikation, (8) verabreicht, (9) Wunde*

1. Warum macht Schwester Lena die Übergabe an Paul?  
\_\_\_\_\_
2. Wie geht es Herrn Meier im Moment? Nennen Sie zwei Informationen aus dem Text.  
\_\_\_\_\_

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Die Patientin kam am frühen Nachmittag auf die Station.                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Die Vitalzeichen waren so auffällig, dass sofort ein Notfall gemeldet wurde.           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Wenn sich der Bewusstseinszustand verschlechtert, soll das Team direkt Bescheid geben. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

#### 4. Kies de juiste oplossing

1. Ich beobachte den Patienten und \_\_\_\_\_ *(Ik observeer de patiënt en meld het  
sofort, wenn sich sein Zustand ändert.)*  
a. meldet      b. melde      c. melden      d. gemeldet
  2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und \_\_\_\_\_ alle Änderungen im  
Dokumentationsbogen. *(Wij controleren elk uur de vitale waarden en  
noteer alle veranderingen in het  
documentatieformulier.)*  
a. vermerkst      b. vermerkt      c. vermerken      d. vermerke
  3. Die Nachtschicht \_\_\_\_\_ den verantwortlichen *(De nachtdienst informeert de  
Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt.)*  
a. informierst      b. informiert      c. informieren      d. informiere
1. melde 2. vermerken 3. informeert

#### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



##### Kurze Übergabe auf der Station

**Pflegekraft** *Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal*

**Anna:** *genau beobachten.  
(De heer Müller is nu stabiel, maar controleer vanavond de vitale waarden nogmaals  
goed.)*

**Pflegekraft** *Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im*

**Markus:** *Pflegebericht.  
(Oké, ik noteer het meteen in de overdrachtsinformatie en in het zorgdossier.)*

**Pflegekraft** *Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue*

**Anna:** *Medikation bekommen.  
(Hij had vanmorgen pijn; ik heb het gemeld en hij heeft aanvullende medicatie gekregen.)*

**Pflegekraft** *Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann*

**Markus:** *der Ärztin, wenn es sich verschlechtert.  
(Goed, ik vraag hem straks nog eens naar de pijn en meld het aan de arts als het  
verslechtert.)*

1. Wie geben Sie in Ihrer Arbeit eine wichtige Information in der Übergabe weiter? Nennen Sie ein Beispiel.
-

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



*Ich möchte kurz berichten, dass ... / Der Patientenstatus ist im Moment ... / Ich habe beobachtet, dass ... und möchte das melden.*

1. Stellen Sie sich vor, Sie kommen zur Frühschicht. Was fragen Sie Ihre Kollegin kurz bei der Übergabe zum Patienten?  

---
2. Wie berichten Sie kurz und knapp, dass sich der Gesundheitszustand eines Patienten in der letzten Stunde verändert hat?  

---
3. Ein Patient soll heute entlassen werden. Was ist für Sie bei der Entlassungsplanung wichtig zu wissen oder zu dokumentieren?  

---
4. Sie beobachten bei einem Patienten etwas Dringendes. Was melden Sie Ihrer Vorgesetzten und wie formulieren Sie das sachlich?  

---

## 7. Schrijven: E-Mail (QR: AI+)

**Betreff:** Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt?  
Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

**Sabine Keller**

Stationsleitung



**Schrijf een passende reactie:** *hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:*

---

---

---